



On Sunday, January 12, 2020 we commemorate: Sunday after Epiphany



**Tatiana the Martyr of Rome
Martyr Mertios
Afterfeast of the Theophany of Our Lord and Saviour Jesus Christ**

Απολυτίκιον Αναστάσιμον

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι,
τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν,
ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι
ἠϋδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ
θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεώτας,
ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Απολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς
Τριάδος ἐφανερῶθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ
Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι,
ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα
ἐν εἶδει περιστερᾶς, ἐβεβαίῳ τοῦ λόγου τὸ
ἀσφαλές· Ὁ ἐπιφανεῖς Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν
κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

Troparion of St. George

Ὡς τῶν αιχμαλῶτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν
πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενούντων ἰατρός,
βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ
Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς
σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει
ὑμνοῦντάς σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ
ἀπρόσιτον.

Resurrectional Apolytikion

Let us worship the Word who is unoriginate * with
the Father and the Spirit, and from a Virgin was
born * for our salvation, O believers, and let us
sing His praise. * For in His goodness He was
pleased * to ascend the Cross in the flesh, and to
undergo death, * and to raise up those who had
died, * by His glorious Resurrection.

Apolytikion of the Feast

As You were baptized in the Jordan, O Lord,
then the worship of the Trinity became manifest,
for the voice of the Father bore witness to You,
naming You the Beloved Son; and the Spirit, in
the form of a dove, confirmed the certainty of the
word. O Christ God, who appeared and
illuminated the world, glory to You.

Troparion of St. George

Liberator of captives, defender of the Poor,
physician of the sick, and champion Of kings, O
trophy-bearer, Great Martyr George, intercede with
Christ God that our souls be saved.

Kontakion

You appeared today to us * on earth, O Master, *
and Your light was signed on us * who cry aloud to
You and say * with understanding, O Christ our
God: You came and shone forth, O Light
unapproachable.



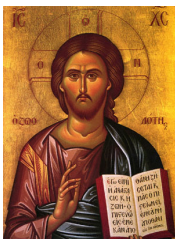
The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 4:7-13

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

Πρὸς Ἐφεσίους 4:7-13 Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτὸς ἐστὶν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

The Gospel according to Matthew 4:12-17



At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον 4:12-17 ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὀρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότεινῷ φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Parish Information

**St. George Greek Orthodox Church
107 Clinton Street
Schenectady, NY 12305
Tel: (518) 393-0742
Fax: (518) 393-4093**

**Parish E-mail: office@saintgeorgegoc.com
Parish Website: www.saintgeorgegoc.com**

Orthros: 9:00 AM Divine Liturgy: 10:00 AM

Rev. Fr. Neofitos Sarigiannis

Church Usher Assignment

Sunday, January 12, 2020 Team C Lucy Brady, Dimitri Koutsopoulos, Toni Kananis
Sunday, January 19, 2020 Team D Gladys Paravalos, Steve Giakoumis, Paula Kingra
Sunday, January 26, 2020 Team A Norina McGowan, Phil McGowan, Charlie Koines, Roubina Morgan
Sunday, February 2, 2020 Team B Brian Goodale, Scott Morlock, Alexandra Casey

Father Neofitos will be scheduling Epiphany Holy water blessing of homes and businesses. Please e-mail Father at frneofitos@saintgeorgegoc.com or call the office to schedule a date and time.

**Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM
Parish Office closed on Friday**

January Events

- Sunday, January 12, 2020** **9:00 AM Orthros**
10:00 AM Divine Liturgy – Sunday after Epiphany
 Tudor Iancu Memorial
 Parish Council Inductions/Swearing-in & Officer elections
- Thursday, January 16, 2020** **5:30 PM Philoptochos Covered Dish Supper**
6:30 PM Philoptochos Business Meeting
- Friday, January 17, 2020** **9:00 – 11:00 AM Orthros & Divine Liturgy**
 Feastday of St. Anthony
- Sunday, January 19, 2020** **9:00 AM Orthros**
10:00 AM Divine Liturgy – 12th Sunday of Luke
- Monday, January 20, 2020** **5:00 – 8:00 PM Vespers – Orthros & Divine Liturgy**
 Feastday of St. Neophytos
 Meal after services
- Tuesday, January 21, 2020** **6:30 PM Parish Council Meeting**
- Wednesday, January 22, 2020** **6:30 PM Festival Meeting**
6:30 PM AHEPA Golf Outing Meeting
- Sunday, January 26, 2020** **9:00 AM Orthros**
10:00 AM Divine Liturgy – 15th Sunday of Luke
 Philoptochos Spaghetti & Meatball Dinner & Auction
 immediately following services – (If bad weather
 the dinner will be on February 2, 2020)
- Tuesday, January 28, 2020** **10:00 AM Soup Kitchen Prep**
12:00 PM Soup Kitchen Serve – Sponsored by Frusina Ika Iancu
 in Loving Memory of Tudor, Petre, Ioana, Mihalache, Anica,
 Vasile, Stana, Radu, Tanase, Elena, Ionica, Florea,
 Lixandra, Marin, Floarea and the rest of the family
- Thursday, January 30, 2020** **9:00 – 11:00 AM Orthros & Divine Liturgy**
 Three Hierarchs Feastday

February Events

- Sunday, February 2, 2020** **9:00 AM Orthros**
10:00 AM Divine Liturgy – The Presentation of Our Lord
 and Savior in the Temple
- Sunday, February 9, 2020** **9:00 AM Orthros**
10:00 AM Divine Liturgy – Sunday of the Publican and Pharisee:
 Triodion Begins Today
- Thursday, February 13, 2020** **11:30 AM Senior Fellowship Meeting**